

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80574733
Del. Note Nb: 22.04.2023
Fecha rec: 2000
Del. Date : 22.04.2023
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Direction: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Ciudad: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:334764
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 3065LJR
Plate Nb : 3065LJR
Remolque : HROM1354
Remoc.plate : HROM1354

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Package	Reference						
2510630005	C MECANISMOS 251063000 180340841 500	500		PZA	TBA-501494		020	21204970/21208022	25	550004500301		
					TBA-501711		120					
Peso neto total : Total net weight : 3.976		Peso bruto total : Total brut weight : 5.534		Nº total de palets o contenedores: Total Nb of pallets or containers: 020								

KUEHNEN+MAGEL S.R.L.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 500
Quantità effettiva: 500
Tipo Imballaggio: 20
Quantità imballi: 20
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 27/4/23
Firma: [Signature]

310534

KUEHNEN+MAGEL S.R.L.
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)
27 APR 2023
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Observaciones:
Comments :
A RILASCIARE PER RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Il responsabile de la entrega del residuo de envase o envase
usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final
Responsability for the correct environmental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

Proveedor / Supplier Reception / Receiver Almacén / Warehouse Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.

3

Ejemplar para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

8057973539

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRÉ DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País / Pays / Country

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop. E. Barrio de Asealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ECF-20025292			6 Transportista (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) NEOVIA LOGISTICA IBERIA S.L. CIF: B-10627 C/ Doctor Cas N.º 44 28009 Madrid		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA FT S.R.A V. Ciclamini, 4 M. Durrio Bati 70026 ITALIA			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name 30652 JR Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country HROM 1354 Recibo y aceptación / Reçu et acceptation Receipt and Acceptance Fecha / Date Firma / Signature		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country ARRABALE Fecha / Date 22.04.23 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods TRA.SPP. S.p.A. Via G. Garibaldi, 11 - 83025 P. (V) C.F. / P.I. 02750380640 CCIAA - AV / 180678 250 - AV / 6903294E		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country MODUGNO BARI 70026 Horario de apertura de las instalaciones Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours ITALIA			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender		
10 Mercas y números Marchés et numéros Marks and Nos	11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	15 Volumen, m. ³ Cube m. ³ Volume in m. ³
40 Contenedores 21226 auto.			13.314		
Número N.U. Numéro NU UN Number			Nombre: ver casilla 13 Nom voir 13 Name see 13		
Número de etiqueta Numéro d'étiquette Label Number			Grupo de embalaje Groupe d'emballage Packing Group		
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier			17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges		
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars			19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery		
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)					
21 Establecido en Etabli à Established in ARRABALE			22 Fecha de entrega Date de livraison Time of arrival 22 04 23		
23 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S.º Coop.			24 NEOVIA LOGISTICA IBERIA S.L. CIF: B-10627 C/ Doctor Cas N.º 44 28009 Madrid		
Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender			Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier		
Firma o sello del destinatario Signature ou timbre du destinataire Signature or stamp of the consignee			Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier		
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier					

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 5,9 - 16,18 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

0434249

En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea 13 de la casilla su número según N.U. para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses indiquer à la cinquième ligne du cadre Numéro ONU, Matricules des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5, Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the first line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.